

# HJM

**T O S T A D O R  
T O R R A D E I R A  
B R E A D T O A S T E R**

**Instrucciones de uso • Instruções de uso • Using instructions**

**Mod. T825**

**CE**



**ESB-37295664**

**Fábrica: Gutenberg, 91-93**

**Oficinas: Esposos Curie, 44**

**Polígono Industrial Los Villares**

**37184 VILLARES DE LA REINA (Salamanca)**

**Teléfonos: + 34 923 22 22 77 - + 34 923 22 22 82**

**Fax + 34 923 22 33 97**

**<http://www.hjm.es> - e-mail: [hjm@hjm.es](mailto:hjm@hjm.es)**



# ESPAÑOL

## Características técnicas

Modelo: T-825  
Voltaje: 230 V~  
Potencia: 750 W  
Frecuencia: 50 Hz

Estimado Cliente:

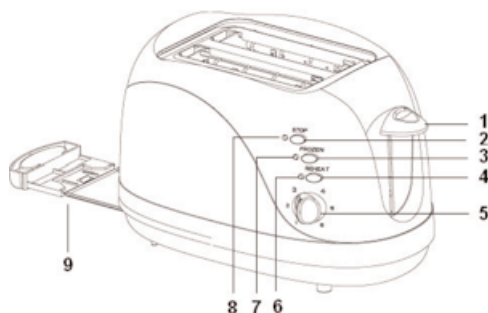
Por favor, lea estas instrucciones de funcionamiento cuidadosamente antes de conectar su dispositivo a la red para evitar así daños debidos a un uso incorrecto. Por favor preste particular atención a la información de seguridad. Si usted presta el dispositivo a una tercera persona, estas instrucciones también deben ser facilitadas.

## Información de seguridad

- El funcionamiento incorrecto y el uso impropio pueden dañar el aparato y causar lesiones al usuario.
- El aparato sólo puede utilizarse para el propósito para el que se diseñó. No se asumirá ninguna responsabilidad por cualquier posible daño causado por un uso incorrecto o manejo impropio.
- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que la tensión de la red doméstica y la indicada en la etiqueta de características coinciden.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz según las normas de seguridad establecidas.
- No sumerja el aparato o la clavija en agua o cualquier otro líquido. Si el aparato entra en contacto con el agua accidentalmente, desenchufe el aparato inmediatamente y haga que sea revisado por una persona cualificada antes de usarlo de nuevo. La no observancia de esta norma podría causar un choque eléctrico.
- No use el aparato en lugares húmedos o cerca de una ducha o piscina.
- Nunca intente abrir el aparato.
- No introduzca ningún objeto metálico en su interior.
- No use el aparato con las manos o pies húmedos.
- No toque la clavija con las manos húmedas.
- Compruebe el cable y la clavija regularmente por si existiera un posible daño. Si el cable o la clavija están dañados, deben reemplazarse por el fabricante o persona cualificada.
- No use el aparato si se deje caer o se dañan por cualquier otro motivo o si el cordón o la clavija se dañan. En estos casos, lleve el aparato a nuestro servicio técnico para su examen y reparación si es necesaria.
- Nunca intente reparar el aparato. Esto podría causar un choque eléctrico.
- No permita que el cable cuelgue por encima de bordes afilados y manténgalo lejos de objetos calientes y llamas.
- Quite la clavija del enchufe tirando de la propia clavija.
- Asegúrese que no hay peligro de que el cable pueda enredarse accidentalmente o pueda causar un tropiezo durante su uso.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones. Si se utilizan, deben estar de acuerdo con la potencia del aparato y deben estar homologados de acuerdo con las normas establecidas. De otra forma, podría provocarse un sobrecalentamiento.

- Nunca deja el aparato desatendido mientras está en uso. El pan puede arder dentro del tostador.
- ~~Los niños no pueden reconocer el peligro inherente al uso incorrecto de aparatos eléctricos. Por consiguiente nunca les permita usar los aparatos sin vigilancia.~~
- Siempre desenchufe el aparato de la red cuando éste no esté en uso y siempre antes de limpiarlo.
- Apague el aparato antes de desconectar de la red.
- Nunca use el cable para transportar el aparato.
- No utilice el tostador cerca de una pared o bajo los armarios.
- Aleje el tostador de materiales inflamables como cortinas, papel, plásticos, etc.
- Asegúrese de que el tamaño y el grueso del pan son apropiados al tamaño de las ranuras.
- No toque las superficies calientes.
- No cubra las ranuras mientras el pan se está tostando.
- Cuando el tostador está en funcionamiento, las zonas próximas a las ranuras alcanzan temperaturas muy elevadas, existiendo riesgo de quemaduras.
- Mueva el tostador tocando únicamente la parte exterior.
- Asegúrese de que la bandeja recogemigas está en su posición normal. Nunca extraiga la bandeja mientras el tostador está funcionando.
- Si el pan se bloquea en las ranuras y los elementos calefactores no se apagan, quite la clavija de la toma de corriente y espere a que el aparato se enfríe. Entonces retire el pan de las ranuras cuidadosamente para no dañar los elementos calefactores. Nunca utilice un objeto de metal para este propósito.
- No tueste pan envuelto en papel de aluminio.

## Descripción



1. Mando de accionamiento. Púlselo hacia abajo para hacer funcionar el tostador.
2. Botón de parada.
3. Botón de descongelación.
4. Botón de recalentar.
5. Temporizador (grado de tostado).
6. Piloto de recalentamiento.
7. Piloto de descongelación.
8. Piloto de encendido / apagado.
9. Bandeja recogemigas

## Antes del primer uso

- Desempaque el aparato y quite cualquier etiqueta
- Utilice sobre una superficie estable.
- Evite cualquier contacto con agua o cualquier otro líquido.
- Lea el manual cuidadosamente.
- La primera utilización hágala sin pan para eliminar así los posibles aceites residuales de la fabricación. Se recomienda hacerlo posicionado el mando de nivel de tostado en el 3. Durante este proceso se generará humo, siendo algo normal. Deje que el aparato se enfríe totalmente antes de utilizarlo con pan por primera vez.

## Consejos de utilización

El tipo de pan más apropiado es el de molde. En caso de utilización de otros tipos de pan, siga los siguientes consejos:

- Corte las rebanadas de forma regular y con un espesor uniforme.
- No tueste al mismo tiempo, distintas clases de pan y/o rebanadas de distintos espesores.
- No tueste pan que haya sido untado con mantequilla, aceite, etc.,

## Instrucciones de funcionamiento

- Compruebe que la bandeja recogemigas esté colocada en su sitio.
- Posicione el mando de control de tostado en la posición adecuada dependiendo del tipo y espesor del pan:
  - 1-3. Rebanadas de pan delgadas.
  - 3-5. Rebanadas de pan normales.
  - 5-6. Pan congelado.
- Asegúrese de que el mando de accionamiento está en su posición superior.
- Sitúe las rebanadas de pan en las ranuras.
- Enchufe la clavija a la toma de corriente.
- Presione hacia abajo el mando de accionamiento hasta que quede retenido en la parte inferior. A partir de este momento comienza el proceso de tostado. Las parrillas metálicas se ajustarán automáticamente al espesor de las rebanadas.
- Una vez tostadas las rebanadas, automáticamente éstas quedan liberadas y el tostador detiene su funcionamiento.
- También puede detener manualmente el proceso de tostado utilizando para ello el botón de parada.

## Limpieza y cuidado

- Para limpiar el tostador, primero desenchufe la clavija de la toma de corriente y permita que el aparato se enfríe.
- Extraiga la bandeja recogemigas y límpiela.
- Vuelva el aparato al revés y agítelo para extraer así cualquier trozo de pan que haya podido quedar en el interior.
- Nunca inserte ningún objeto metálico en el tostador.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo y séquelo.
- No utilice detergentes en polvo, estropajos, alambre, fibras metálicas o productos limpiadores de horno.
- Después de cada limpieza coloque la bandeja recogemigas en su sitio.

## Eliminación de equipamiento eléctrico y electrónico usado

Este símbolo en el producto, sus accesorios o embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico. Deshágase de este equipamiento en su punto de recogida más cercano para el reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos. En la Unión Europea y otros países europeos existen diferentes sistemas de recogida de productos eléctricos y electrónicos usados.

Al asegurar la correcta eliminación de este producto ayudará a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud de las personas que podrían tener lugar si el producto no se eliminara de forma adecuada. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Por consiguiente, no elimine equipamiento eléctrico y electrónico usado junto con residuos domésticos. Para información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, el servicio de eliminación de residuos domésticos o el establecimiento donde adquirió el producto.



# PORTUGUÊS

## Características técnicas

**Modelo:** T-825  
**Tensão:** 230 V~  
**Potência:** 750 W  
**Frequência:** 50 Hz

Estimado Cliente:

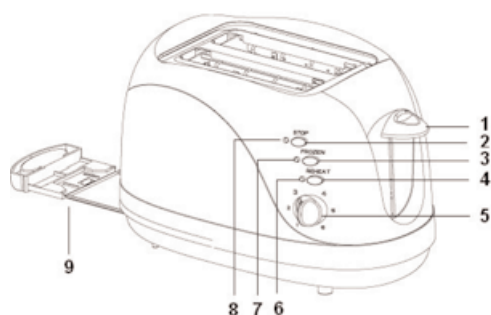
Por favor, leia estas instruções de funcionamento cuidadosamente antes de ligar este aparelho à rede para evitar assim danos devidos a um uso incorrecto. Por favor preste particular atenção à informação sobre segurança. Se facultar este aparelho a uma terceira pessoa, estas instruções também devem ser facilitadas.

## Informação sobre segurança

- O funcionamento incorrecto e o uso impróprio podem danificar o aparelho e causar lesões ao utilizador.
- O aparelho só pode utilizar-se para o propósito para que está destinado. Não se assumirá nenhuma responsabilidade por qualquer possível dano causado por um uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o aparelho à rede, comprove que a corrente e a potência que aparece indicada na etiqueta de características coincidem.
- Não submergir o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Se o aparelho, acidentalmente, entrar em contacto com a água, retire imediatamente a ficha da tomada e proporcione que seja revisto por uma pessoa qualificada antes de o usar de novo. O incumprimento desta medida pode causar um choque eléctrico fatal.
- Não use o aparelho em lugares húmidos ou perto de um chuveiro ou piscina.
- Nunca tente abrir o aparelho.
- Não introduza nenhum objecto no seu interior.
- Não use o aparelho com as mãos ou pés húmidos
- Não toque na ficha com as mãos húmidas.
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação e da ficha. Se estes estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante ou pessoa qualificada. - Não use o aparelho se este cair, ou se perceber, que por qualquer motivo cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificadas. Nestes casos, leve o aparelho ao nosso serviço técnico para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente consertar o aparelho .Isto poderá causar um choque eléctrico.
- Não permita que o cabo apoie em cima de superfícies afiadas e mantenha-o longe de objectos quentes e chamas.
- Só retire a ficha da tomada puxando pela própria ficha.
- Assegure-se que não há perigo de que o cabo possa acidentalmente enredar-se e causar algum acidente durante seu uso.
- Se utilizar uma extensão, adaptadores ou tomadas triplas, estas devem estar de acordo com a potência do aparelho e devem estar homologadas de acordo com as normas estabelecidas. De outra forma, pode provocar-se um sobreaquecimento na extensão ou ficha.
- Nunca abandone o aparelho enquanto está em funcionamento. O pão pode arder dentro da torradeira.
- As crianças não se apercebem do perigo inerente ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Assim sendo, nunca lhes permita usar os aparelhos sem vigilância.

- Desligue sempre o aparelho da rede quando este não esteja em uso e sempre antes de o limpar.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da corrente eléctrica.
- Nunca use o cabo para transportar o aparelho.
- Não utilize a torradeira perto de uma parede ou sob os armários.
- Afaste a torradeira de materiais inflamáveis como cortinas, papel, plásticos, etc.
- Assegure-se de que o tamanho e a espessura do pão são apropriados ao tamanho das ranhuras.
- Não toque as superfícies quentes.
- Não cubra as ranhuras enquanto o pão está a torrar.
- Quando a torradeira está em funcionamento, as zonas próximas às ranhuras atingem temperaturas muito elevadas, existindo risco de queimaduras.
- Mova a torradeira tocando unicamente a parte exterior.
- Assegure-se de que a bandeja aparadora de migalhas está na sua posição normal. Nunca retire a bandeja enquanto a torradeira está a funcionar.
- Se o pão ficar preso nas ranhuras e os elementos de aquecimento não desligarem, retire a ficha da tomada de corrente e espere a que o aparelho arrefeça. Então retire o pão das ranhuras cuidadosamente para não danificar as resistências. Nunca utilize um objecto de metal para este propósito.
- Não torre o pão envolvido em papel de alumínio.

## Descrição



1. Comando de accionamento. Pressione para baixo para fazer funcionar a torradeira.
2. Botão de paragem.
3. Botão de descongelação.
4. Botão de reaquecimento.
5. Temporizador (grau de torragem).
6. Luz-piloto de reaquecimento.
7. Luz-piloto de descongelação.
8. Luz-piloto de aceso / apagado.
9. Bandeja para recolha de migalhas.

## Antes da primeira utilização

- Desenbrulhe o aparelho e retire todas as etiquetas.
- Utilize sobre uma superfície estável.
- Evite qualquer contacto com água ou qualquer outro líquido.
- Leia o manual cuidadosamente.
- A primeira utilização faça-a sem pão para eliminar assim os possíveis oleos residuais da fabricação. É aconselhável começar com o nível de torragem na posição 3. Durante este procedimento é normal que se produza fumo. Deixe a torradeira arrefecer completamente antes de a utilizar com pão pela primeira vez.

## Conselhos de utilização

O tipo de pão mais apropriado é o de forma. Em caso de utilização de outros tipos de pão, siga os seguintes conselhos:

- Corte as fatias de forma regular e com uma espessura uniforme.
- Não torre ao mesmo tempo, diferentes classes de pão e/ou fatias de diferentes espessuras.
- Não torre pão que tenha sido barrado com manteiga, azeite, etc.,

## Instruções de funcionamento

- Comprove que a bandeja aparador de migalhas esteja colocada no seu lugar.
- Posicione o comando de controle de torrado na posição adequada dependendo do tipo e espessura do pão:
  - 1-3. Fatias de pão finas.
  - 3-5. Fatias de pão normais.
  - 5-6. Pão congelado.
- Assegure-se de que o comando de ligação está na sua posição superior.
- Situe as fatias de pão nas ranhuras.
- Ligue a ficha à tomada de corrente.
- Pressione para abaixo o comando de ligação até que fique retido na parte inferior. A partir deste momento começa o processo de torrado. As grelhas metálicas ajustar-se-ão automaticamente à espessura das fatias.
- Uma vez as fatias torradas, serão libertadas automaticamente e a torradeira pára o seu funcionamento.
- Também pode parar manualmente o processo de torrado utilizando para isso o botão de paragem.

## Limpeza e cuidado

- Para limpar a torradeira, primeiro desligue a ficha da tomada de corrente e deixe que o aparelho arrefeça.
- Extraia a bandeja aparador de migalhas e limpe-a.
- Volte o aparelho ao contrário e agite-o para extrair assim qualquer bocado de pão que tenha podido ficar no interior.
- Nunca insira nenhum objecto metálico na torradeira.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e seque-o.
- Não utilize detergentes em pó, arame, fibras metálicas ou produtos para limpeza de forno.
- Nunca recolha o cabo à volta do aparelho durante ou depois de seu uso. Utilize a parte de abaixo do aparelho para armazenar o cabo.
- Depois de cada limpeza coloque a bandeja aparador de migalhas no seu lugar.

## Destruição e eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos em fim de vida

A existencia deste simbolo no produto, acessórios ou embalagem significa que o produto não deve ser tratado como um residuo doméstico. Ao desfazer-se do aparelho deve coloca-lo no ponto de recolha mais próximo e próprio para a recolha de residuos eléctricos e electrónicos. Na União Europeia e outros países europeus existem diferentes sistemas de recolha de produtos eléctricos e electrónicos usados (fim de vida). Ao assegurar a correcta eliminação destes produtos está a ajudar a proteger o meio ambiente e como consequencia a nossa saúde. A reciclagem ajuda a conservação dos recursos naturais. Assim sendo não elimine equipamento eléctrico e electrónico usado em conjunto com residuos domésticos. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto contacte o estabelecimento onde comprou o produto, o Instituto dos residuos ou a Camara Municipal.





# ENGLISH

Read the instruction manual carefully before use and keep these instructions.

**Thank you for your purchasing the products of our company. Before using the appliance, please read these instructions carefully.**

## Specifications

Product name: bread toaster

Rated parameters: AC220-240V / 50Hz / 750W

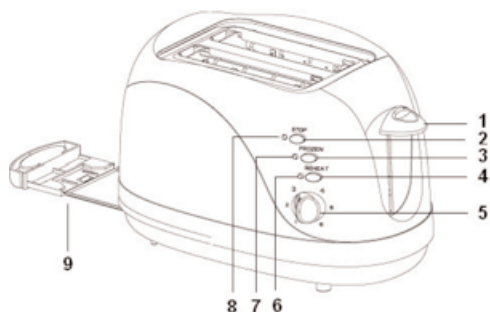
### Important safeguards

- Before using, ensure the voltage of your power supply is the same as that indicated in the instruction manual, only connect appliance to alternating current to a correctly installed earthed socket, cord and plug must be completely dry.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Do not pull the connection cord over sharp edges; keep the cord away from heat and oil for protection.
- Do not place the appliance on hot surfaces or near it.
- Do not pull the plug out by the cord or pull it out of the socket with wet hands.
- During use children are not allowed to touch the appliance to avoid danger.
- If the following happens, please unplug the appliance to disconnect the power supply.
  - --The appliance or cord has been damaged.
  - --The appliance is dropped accidentally or any defect is suspected.
- Before switching on, ensure the slices of bread do not get jammed in the toaster slots. However, if this happens, unplug the appliance first and then take out the jammed bread slice.
- Caution: In the event of burning the bread, the appliance may become too hot. Never touch the toaster at this time.
- Note the housing of the toaster will become very hot when using, especially in the area of the toaster slots. Please be careful not to be burned. Please only use the control knob, lever and button for operation.
- Do not insert your fingers or metal objects like knives or forks into the bread slots.
- Only use the appliance when it is horizontally placed on a suitable surface.
- Do not toast the bread with wrapped aluminum foil.
- Do not cover the bread slots while in operation.
- Never put bread slices or bread roll into the bread slots directly, as this may cause overheating.
- Unplug the appliance before cleaning and maintaining.
- Do not immerse the appliance into water or other liquid.
- Improper use or repair may cause a risk of danger. In case of misuse or incorrect handling or repair, no liability will be taken for possible damages.
- The appliance is only designed for indoors using, not for outdoors using.
- Should the cord be damaged, to avoid danger, it should be replaced by the qualified technician of service agency or its authorized service agency.
- Do not put the appliance on or near the gas cooker, electrothermal elements or hot plate as well as other electric appliances.

- Keep the appliance away from wall, curtain and other combustibile material during use.
- Don't place anything on the appliance besides baking bread.
- Don't use the appliance without bread for a long time.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### 1) General description



1. Carriage lever  
Push down to start working
2. Stop button  
Push to cancel heating
3. Defrozen button
4. Reheat button
5. Timer set browning control  
Bigger number for darker browning
6. Reheat Indicator
7. Defrozen Indicator
8. Power ON/OFF
9. Crumb Tray

### 2) Selecting the browning level

Grades	Bread type
1-3	Thin bread slice
3-5	General bread
5-6	Frozen bread

### 3) How to use the appliance

Set the control knob to the suitable position, put the bread slice into the toast slots (the thickness of the bread slice cannot be 15mm less than the width of the slot, otherwise, the slice cannot get stuck.) and press down the lever, then the toaster begins to toast. As soon as the toasting cycle is completed (that is, the bread has been exactly browned as preset.), the slices of bread will automatically be ejected.

#### Suggestion:

**Before first use it is suggested having the appliance without bread operated with the control knob set to grade 3 and the lever in down position to remove the heating element protection finish. At this time, the appliance will smoke. This is normal. It is recommended to have a good ventilation of air. After the first heating, let it cool down naturally before being used again.**

#### Cleaning

- ◇ Before cleaning, switch off and unplug the appliance and have it cool down.
- ◇ Remove the crumbs from the browning slots and grids with the appliance not tilted. Then, open the door, clean away the crumbs and put the door back to the appliance.
- ◇ Clean away crumbs from toaster.
- ◇ Remove the crumbs from the browning slots and grids with the appliance not tilted. Then, slide out the tray, clean it and put it again into the appliance.

### **Outside cleaning:**

Clean the outside of the appliance gently with a damp and soft cloth, and then wipe it with a dry cloth. Never use steel wire, abrasive cloth or other caustic cleaning agents, as they will damage the finish of the appliance.

### **Maintenance**

- ✧ It is not allowed to dismantle the appliance or change its cord by yourself. If there is any trouble with the appliance, please have it adjusted or repaired by service agency.
- ✧ During use, if any defect of the appliance is suspected, please take it to service agency or its authorized service agency. They will check for customers without charge if the appliance can be used safely or not.

### **Recycling of electrical and electronic equipment**

The symbol on the product or in its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. These instructions are only valid in the EU member states.



## SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES

- **ALBACETE**  
FERRETERÍA TENDERO  
Baños, 42  
Teléfono 967 52 10 40
- **ALICANTE**  
**Alicoy**  
PATRICIA SOLER GADEA  
Cid, n.º 12  
Teléfono 965 33 14 12  
**Elche**  
MICROSERVICIO  
Luis Lorente, 16  
Teléfono 965 46 77 10  
**Elda**  
REACESORIOS PUCHE  
Donoso Cortés, 19  
Teléfono 965 38 18 99
- **ASTURIAS**  
**Avilés**  
LUIS GARCÍA  
J. María Pedregal, 14  
Teléfono 985 56 97 92  
**Gijón**  
LUIS GARCÍA  
Cienfuegos, 39  
Teléfono 985 36 97 68  
**Oviedo**  
LUIS GARCÍA  
Aguila, 5  
Teléfono 985 22 35 25
- **BADAJOS**  
REELECTRO  
Quevedo Quintana, 7  
Teléfono 924 23 70 12  
**Mérida**  
SALETE S.A.T.  
Prol. Cuartel Guardia Civil, 3  
Teléfono 924 31 56 62
- **BARCELONA**  
COVILAS, S. A.  
Lluïl, 163-165  
Teléfono 93 485 27 27  
KLEIN GERÄTE  
Ramón y Cajal, 98  
Teléfono 93 284 19 96  
**Igualada**  
SERVIELDE, S. L.  
C/. Rambla San Ferrán, 56  
Teléfono 93 803 26 37  
**Les Franqueses del Vallés**  
REP. ELEC. SALVADO, S. L.  
C/. San Josep, 51-53  
Teléfono 93 849 40 73  
**Manresa**  
JORDI MANERO CARNÉ  
C/. Bruc, 55  
Teléfono 93 872 85 42  
**Sabadell**  
SERVEI TECNIC FERRER, S.C.P.  
C/. Lepant, 38  
Teléfono 93 710 51 38
- **BURGOS**  
MUTOBRE, S. L.  
Avda. Cid, 93 - bajo  
Teléfono 947 24 10 40
- **CÁCERES**  
CECOCASA  
Argentina, 7  
Teléfono 927 24 44 84  
**Plasencia**  
TALLERES SÁNCHEZ  
Sor Valentina Mirón, 29  
Teléfono 927 41 19 69  
**Moraleja**  
ELECTRODOMÉSTICOS FERREIRA  
Avda. Virgen de la Vega, 28  
Teléfono 927 51 54 62
- Navalmoral de la Mata**  
REPARACIONES LA CIBELES  
Mercado, 13  
Teléfono 927 53 17 17
- **CÁDIZ**  
**Algeciras**  
VÍCTOR MANUEL MOYA ACUÑA  
San Antonio, 7  
Teléfono 956 66 18 81  
**Chipiona**  
TECNI-REPUESTOS REYES, S.L.  
Avda. de Rota, n.º 72  
Teléfono 956 37 04 53  
**El Puerto de Santa María**  
REPUESTOS IMA  
Calle Ruiseñor, 32 - Edificio Andalucía  
Teléfono 956 85 33 51  
**Sanlúcar de Barrameda**  
ELETRO REY  
Santo Domingo, 128  
Teléfono 956 36 68 66
- **CASTELLÓN DE LA PLANA**  
FERMÍN RENAÚ CARSI  
C/. Unión, 41  
Teléfono 964 21 73 05
- **CIUDAD REAL**  
TALLERES MANZANO  
Esperanza, 11  
Teléfono 926 22 23 66
- **CÓRDOBA**  
REPARACIONES CAÑERO  
Escritor Jiménez Lora, 47  
Teléfono 957 25 90 46
- **CORUÑA**  
DIFER GALICIA  
San Rosendo, 9  
Teléfono 981 23 65 64  
**El Ferrol**  
GREMAR S.A.T., S. L.  
Españoleto, 21-23  
Teléfono 981 32 32 56  
**Santiago de Compostela**  
SERVICIOS TÉCNICOS CANCELA  
Bonaval, 29  
Teléfono 981 56 40 16
- **GIRONA**  
VAMER  
Santa Eugenia, 206  
Teléfono 972 23 27 20
- **GRANADA**  
JUAN ÚNICA  
Doctor Jaime García Royo, s/n.  
Teléfono 958 27 87 16  
**Baza**  
FRANCISCO VICO LÓPEZ  
Avda. José de Mora, 22  
Teléfono 958 70 06 87  
**Motril**  
JOSÉ LUIS MARTÍN BLANQUEZ  
Ventura, 4  
Teléfono 958 60 24 08
- **GUADALAJARA**  
ANTONIO ANDRÉS SERRANO  
Toledo, 40 C  
Teléfono 949 25 30 89
- **GUIPÚZCOA**  
**San Sebastián**  
GARLAZ  
Iglesia, 4  
Teléfono 943 45 67 64  
RECAMBIOS NAVARRO  
Santa Bárbara, 2  
Teléfono 943 35 30 49  
SANTIAGO ESTALAYO ARIJA  
Paseo Magdalena Jáuregui-Berri, 4 L. 3  
Teléfono 943 47 50 13

- Eibar**  
EIBAR S.A.T. TELE COLOR  
Ifar-kale, 8  
Teléfono 943 20 67 17
- **HUELVA**  
BLANCO MEJIAS, S.L.  
Plaza Berrocal, local 2  
Teléfono 959 15 61 61  
INICIATIVA GARFEN, S.L.  
Rascón, 11  
Teléfono 959 25 80 00  
M. GARCÍA RAMÍREZ  
Béjar, 27  
Teléfono 959 25 80 00  
TELE-HIFI, S.L.  
C/. Isla Saltes, 6  
Teléfono 959 23 72 44
  - Ayamonte**  
ISIDRO FERNÁNDEZ REYES  
C/. Lusitania, 27  
Teléfono 959 32 06 35
  - **JAÉN**  
EDUARDO DELGADO HUETE  
Ruiz Romero, 8  
Teléfono 953 23 66 05
  - Úbeda**  
VIMCA  
Avda. de Linares, 8  
Teléfono 953 75 34 07
  - **LA RIOJA**  
**Logroño**  
JULCRISA  
Calvo Sotelo, 57  
Teléfono 941 23 36 99
  - **LEÓN**  
PROSAT  
Jaime Balmes, 8, bajos  
Teléfono 987 22 37 30
  - Ponferrada**  
ELECTRÓNICA POLO  
Lago de la Baña, 4  
Teléfono 987 41 19 22
  - **LUGO**  
TECNILUGO, S.L.U.  
Chantada, 7-9, bajo dcha.  
Teléfono 982 26 37 23
  - **MADRID**  
DISTRIBUCIONES MARÍN  
Suecia, 67  
Teléfono 91 306 62 33
  - **MÁLAGA**  
AINCO-GAS  
Polifemo, 11 - Polígono Pacífico  
Teléfono 95 224 03 00  
F. MALDONADO  
C/. Martínez Maldonado, 11  
Teléfono 95 227 29 37
  - Estepona**  
ELECTRICIDAD MURSA  
C/. Valencia, 18  
Teléfono 95 280 74 83
  - **MURCIA**  
SERVICIOS SEBA, C. B.  
Isaac Albéniz, 4  
Teléfono 968 29 85 93
  - Cartagena**  
MEGASÓN, Servicios Técnicos  
C/. Carlos III, 30  
Teléfono 968 52 75 19
  - **OURENSE**  
ELECTRO COUTO  
Melchor de Velasco, 17  
Teléfono 988 23 51 15
  - **PALENCIA**  
MIFE  
General Goded, 27-A  
Teléfono 979 74 20 27
  - **PONTEVEDRA**  
GASELEC  
Paseo de Colón, 3  
Teléfono 986 85 55 28
- Vigo**  
GASELEC  
Barcelona, 56  
Teléfono 986 42 32 09
- **SALAMANCA**  
ILUMINACIÓN GONZÁLEZ  
Ctra. Ledesma, 90  
Teléfono 923 22 31 26  
RAMÓN RODRÍGUEZ  
Lazarillo de Tormes, 10  
Teléfono 923 23 84 91
  - **SANTANDER**  
RANJE ELECTRODOMÉSTICOS  
C/. Transmiera, 8 - bajo  
Teléfono 942 27 19 48
  - **SEVILLA**  
EUROSAT, S. L.  
C/. Avilés, s/n.  
Teléfono 954 45 83 91
  - Dos Hermanas**  
BRICOLAJE DEL SUR  
C/. Cristo de la Veracruz, 2  
Teléfono 954 72 73 11  
BRICOLAJE DEL SUR  
Pl. del Emigrante, 6  
Teléfono 954 72 18 66
  - Morón de la Frontera**  
QUINTERO  
C/. Santiago, 21  
Teléfono 954 85 13 87
  - **TARRAGONA**  
SERTELS  
Capuchinos, 22  
Teléfono 977 22 18 51
  - **TOLEDO**  
ELECTRODO  
Avda. América, 1  
Teléfono 925 21 69 69
  - Talavera de la Reina**  
ELECTRODO  
C/. Santa Teresa de Jesús, 5  
Teléfono 925 82 48 34
  - **VALENCIA**  
S.A.T. GUESCA, S. L.  
Mosén Jacinto Verdaguer, 14  
Teléfono 96 384 53 64
  - Alfara del Patriarca**  
PABLO GARCÍA VILLEN  
Avda. Primero de Mayo, 15  
Teléfono 96 130 95 46
  - Quart de Poblet**  
QUARTSAT, C. B.  
Antic Regne de Valencia, 46  
Teléfono 96 153 25 20
  - Xàtiva**  
TORRES E HIJOS, S. L.  
C/. Juan XXIII, 2  
Teléfono 96 228 24 04
  - **VALLADOLID**  
ELECTROSERVIS, C. B.  
Santa Lucía, 16  
Teléfono 983 39 63 75
  - **VITORIA**  
ROMESA  
C/. Olaguibel, 48  
Teléfono 945 12 82 00
  - **VIZCAYA**  
**Bilbao**  
R.E. ABAD  
Gregorio de la Revilla, 34 Ionja  
Teléfono 94 421 52 71
  - **ZAMORA**  
ANGEL S.A.T.  
San Vicente, 9  
Teléfono 980 53 37 83
  - **ZARAGOZA**  
UNAJESAT, S.L.L.  
Avda. del Tenor Fleta, 136 BJ  
Teléfono 976 37 30 99  
JUAN ESPINOSA IGLESIAS  
Carmen, 19  
Teléfono 976 22 77 11
- ASISTENCIA TÉCNICA PORTUGAL**  
DEX-TEC LDA  
Telefones: 226062706

**ESB-37295664**

**Fábrica: Gutenberg, 91-93**

**Oficinas: Esposos Curie, 44**

**Polígono Industrial Los Villares**

**37184 VILLARES DE LA REINA (Salamanca)**

**Teléfonos: + 34 923 22 22 77 – + 34 923 22 22 82**

**Fax + 34 923 22 33 97**

**<http://www.hjm.es> - e-mail: [hjm@hjm.es](mailto:hjm@hjm.es)**